



英语睡前

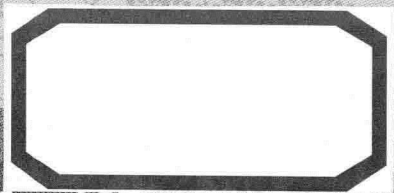
5分钟

主编 成应翠 褚萌萌

探秘有趣的全球皇室文化



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS



分
钟

英语视听

主编 成应翠 褚萌萌

★ 探秘有趣的全球皇室文化



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

英语睡前 5 分钟 . 探秘有趣的全球皇室文化 / 成应翠, 褚萌萌主编. -- 北京 : 北京航空航天大学出版社, 2016.1

ISBN 978-7-5124-2020-5

I. ① 英… II. ① 成… ② 褚… III. ① 英语 - 语言读物 IV. ① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 005550 号

图片版权声明: 本书封面的图片由 IMAGEMORE Co., Ltd. 提供
版权所有, 侵权必究。

英语睡前 5 分钟——探秘有趣的全球皇室文化

主编 成应翠 褚萌萌

责任编辑 江小珍

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 (邮编 100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: (010) 82317024 传真: (010) 82328026

读者信箱: bhpress@263.net 邮购电话: (010) 82316936

北京鹏润伟业印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 8.75 字数: 269 千字

2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-2020-5 定价: 26.80 元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系调换。联系电话: (010) 82317024

本书编委会

主 编：成应翠 褚萌萌

编 委：张元婧 刘婉儿 陈俐娜 马 梦 张颖慧
王 慧 石家宜 邢 妍 葛 俊 白 烨
祝万伟 陈丽霞 高爱琴 蒋学晨 杨金鑫
张艳萍 吴淑严 武少辉 成 琳 王 琴
何长领 林 静 于梦明

前言

在许多人眼里，王子和公主只存在于童话故事中，他们是含着金汤匙出生的幸运儿，他们的生活总让人感到无比神秘。他们是走到哪里都会备受瞩目的皇室贵族，高贵的血统是他们在世界的通行证。他们还是现代童话的主人公，他们本身就是魅力的代名词。

想了解他们的真实生活吗？想知道这些皇室贵族身上有着怎样的美丽传奇吗？就让《英语睡前5分钟——探秘有趣的全球皇室文化》帮你揭开皇室贵族的神秘面纱，带你了解最真实的全球皇室文化吧！

本书包括欧洲皇室文化、亚洲皇室文化及非洲皇室文化三大部分，每一部分又精心选取了最具代表性的皇室贵族，如亚洲有樱花烂漫的日本皇室、信仰为上的泰国皇室、极致奢华的文莱皇室等；欧洲有世代传承的英国皇室、童话中的丹麦皇室、恬淡浓郁的瑞典皇室等；非洲有浪漫的摩洛哥皇室、自由的斯威士兰皇室等。在本书中，你可以看到日本第一任天皇的秘密、伊丽莎白二世丰富多彩的一生，还有有趣的瑞典王室标识、美轮美奂的比利时皇家花房……本书不仅展现皇室成员的真实生活，还呈现奢华的皇家宫廷、浪漫豪华的皇家婚礼。通过阅读本书，你将了解到各国皇室生活的许多方面，让你足不出户也能进行一场“皇室文化深度游”，迅速增长见识、开阔视野、提高人文素养！

作为一本可以让你零距离去了解全球最具代表性的皇室文化的双语读本，本书有以下特点：

篇幅短小精悍 本书在选材上突破了以往英语阅读篇幅

较长的传统形式，内容符合快节奏生活中读者的阅读需求，力求让读者便利地利用碎片时间——在最短的时间里欣赏到最精彩的故事，领悟到故事的精髓。

英语原文精彩地道 本书所有英语原文均来自原版英语报纸、杂志、权威读物，语言地道、准确、精炼、有趣，是绝佳的英语学习材料。

中文译文精准流畅 本书在地道的英文原文后均辅以对应的中文译文，以有效减少读者阅读过程中所遇到的障碍，并加深理解，同步提升翻译水平，从而让英语学习变得更简单，让高效阅读成为可能。

注释详尽多元 本书完全从读者角度出发，尽可能多角度地解读每一篇文章，除了有对疑难单词、常见搭配的注释外，还有对习语、俚语以及文化现象的解释，能在无形之中迅速扩充词汇量、拓展知识面、提高英语表达能力。

素材积累丰富 本书中每篇文章前后所配的“背景链接”、“文化剪影”、“点睛佳句”、“小贴士”等栏目，能够以点带面地迅速拓宽读者的知识面，帮助读者了解更多重要的相关信息，提升学习效果，并积累丰富的口语和英语写作素材，让读者在英语口语对话中轻松实现随时随地脱口而出，在英语写作中思如泉涌、妙笔生花。

如果你也曾向往过一睹皇室成员的风采，如果你也想探寻一下全球神秘的皇室宫殿，就让本书带你和全世界的皇室来一场零距离的接触吧。

本书非常适合广大在校学生、英语爱好者以及所有想一睹全球皇室人文及风采、提升英语综合水平的社会人士阅读。

让我们一起来细细品读本书吧——读最美的英文，品最具特色的皇室文化大餐，迅速增长见识、开阔视野、提高人文素养！

编者

2015年11月于北京



目 录

Part 1 骑士精神的优雅风范——欧洲皇室文化



Chapter 1 英国皇室·世代传承的贵族精神

1. The Ten Greatest British Monarchs in History
英国王室史上最伟大的十位君主 2
2. The Most Expensive Homes: Buckingham Palace Is the Top of the Property Ladder
世界上最贵的房子：白金汉宫位列房地产阶梯之巅 9
3. The Rich Life of Elizabeth II
伊丽莎白二世丰富多彩的人生 15
4. Ten Things Kate Can't Do after Marriage
凯特王妃婚后十大禁忌 21



Chapter 2 丹麦皇室·童话中走出的优雅格调

1. The Oldest Monarch in Europe
欧洲最古老的丹麦王室 27
2. The Tumultuous Past of the National Cathedral of Denmark
丹麦圣母教堂的百年兴衰史 34
3. An Artist on the Throne, Margrethe II
玛格丽特二世，王位上的艺术家 40

4. The Referendum on the Danish *Act of Succession*
丹麦《继承法案》的全民公投 46

Chapter 3 瑞典皇室·恬淡浓郁的人文气息

1. Drottningholm Palace, a World Heritage
世界遗产卓宁霍姆宫 50
2. Carl XIV Gustaf, a King of Low Profile
低调的国王卡尔十六世·古斯塔夫 57
3. The Interesting Sweden Regal Symbols
有趣的瑞典王室标识 64
4. The Love Stories Under the Swedish Royal Family Rules
瑞典王室婚姻规定下的爱情故事 71

Chapter 4 荷兰皇室·如郁金香一般美丽多姿

1. The Royal Palace in Amsterdam, a Former Town Hall
市政厅出身的阿姆斯特丹王宫 78
2. The Inauguration of the First Dutch King Since 1890
荷兰百年来首位男性国王的就职仪式 84
3. Koningsdag, an Orange Craze in Netherlands
国王节，荷兰的橙色疯狂 91

Chapter 5 西班牙皇室·富丽典雅的王者风范

1. The Spanish Monarchy, Royal Family of the Royal Family
王室中的王室——西班牙王室 97
2. Palacio Real, the Bourbon Legacy
波旁的文化遗迹——马德里王宫 103
3. Felipe VI, the Youngest Monarch Around the World
世界上最年轻的君主——菲利普六世 109

4. How Has Spanish Princess Been Brought up
皇家有女初长成 116

Chapter 6 比利时皇室·现代而浪漫的甜蜜味道

1. Royal Greenhouses in Laeken
美轮美奂的比利时皇家花房 122
2. European Top Beauty, Queen Paola
风韵犹存的保拉王后 129
3. Philippe Becomes New Belgian King as Albert II Abdicates
阿尔贝二世让位于菲利普国王 134

Part 2 古典韵味下的神秘——亚洲皇室文化

Chapter 1 日本皇室·樱花烂漫的东瀛风情

1. First Japanese Emperor
日本第一任天皇的秘密 142
2. The Imperial Palace of Japan
东京市区内的天皇豪宅 148
3. Princess Noriko Marries Commoner and Relinquishes Royal Status
为爱放弃皇室身份的典子公主 153
4. Where Emperors Sleep: Japanese Tumulus Protected from Tourists
探秘禁止入内的日本古坟 159

Chapter 2 泰国皇室·信仰为上的传统魅力

1. Wat Phra Kaew: Royal Temple Since 18th Century
泰国王室御用寺庙——玉佛寺 165

2. Princess Sirindhorn, a Philanthropist
泰国慈善事业的中流砥柱——诗琳通公主 171
3. Hua Hin: Thai Royal Summer Resort from Decades Ago
皇家避暑胜地——华欣的前世今生 178
4. Thai Law Forbids Offending the Monarchy
微笑国度的雷区：禁止冒犯君主 184

Chapter 3 文莱皇室·平凡中的极致奢华

1. World's Largest Palace, Istana Nurul Iman
袖珍王国的世界最大王宫 190
2. The Lavish Lifestyle of the World's Richest Monarch
世界最富有王室的奢华生活 196

Chapter 4 不丹皇室·童话般的惊艳华丽

1. Dechencholing, a Palace and Monastery
既是王宫又为寺庙的德钦曲林宗 203
2. The World's Most Handsome King—King Khesar
全球最英俊国王——不丹五世 209
3. King Wangchuk Secretly Wed Four Sisters, and Has Four Queens
不丹四世迎娶“四姐妹”王后 215

Chapter 5 沙特皇室·神秘而富有的家族奇迹

1. The Murabba Palace of House of Saud
沙特王室的穆拉巴宫 221
2. Saudi Monarchy Opens Website to Communicate with Citizens
沙特国王与公民之间的直接对话 227

Part 3 别样的活力与情调——非洲皇室文化

Chapter 1 摩洛哥皇室·与碧海黄沙相伴的浪漫

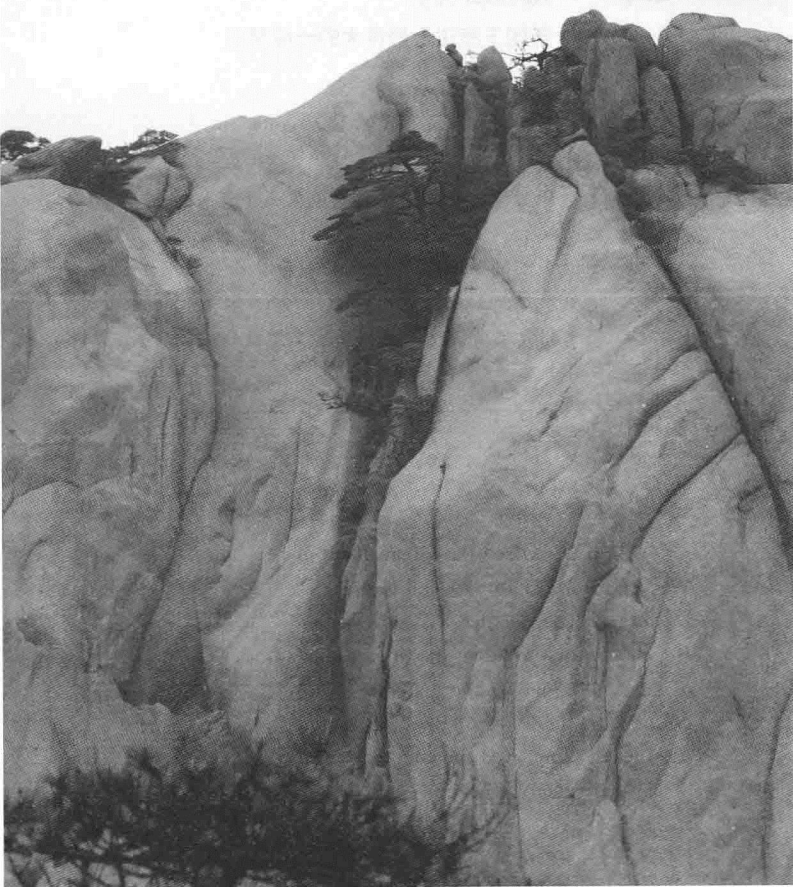
1. El Badi Palace, a 16th Century War Trophy
16 世纪的战利品——巴迪宫 234
2. Salma Bennani, the First Public Princess of Morocco
摩洛哥的第一个公众王妃——萨尔玛·贝那尼 239

Chapter 2 斯威士兰皇室·自由奔走的天然秀场

1. Mantenga Cultural Village and the Museum
蒙坦佳文化村和国家博物馆 245
2. Sobhuza II with the Longest Reigning in the World
在位时间最长的君主索布扎二世 252
3. Incwala, the Kingship Ceremony
王位仪式“丰年祭” 259

Part 1

骑士精神的优雅风范
——欧洲皇室文化



Chapter 1 英国皇室 · 世代传承的贵族精神

1 The Ten Greatest British Monarchs in History

英国王室史上最伟大的十位君主

背景链接

伊丽莎白女王的曾孙、威廉王子与凯特王妃的长子——乔治小王子于2013年出生，成为英国王室的第三顺位继承人。英国王室史上，伊丽莎白女王在位时间最长。下面，让我们一起来翻开史册，看看英国王室史上最伟大的十位君主吧！

经典原文

1 No.1 Alfred the Great, King of Wessex from 871 to 899, led the Anglo-Saxon resistance against Viking invasion. He was the first to adopt the title of King of the Anglo-Saxons, and his heirs would go on to be the kings of England. Alfred significantly improved the country's legal system and military structure.

热点词汇

Anglo-Saxon 盎格鲁-撒克逊民族（5世纪初到1066年生活在大不列颠的民族，现代英国人的祖先）

resistance [rɪ'zɪstəns]

n. 反抗，抵抗

effective [ɪ'fektɪv]

adj. 有效的, 被实施的, 给人印象深刻的

reign [rem] n. 统治, 支配

take measures to 设法, 着手做……

census ['sensəs] n. 人口普查

brutality [bru:'tæləti] n. 残忍, 野蛮的行为

solidify [sə'lɪdɪfaɪ] vt. (使)凝固, 巩固

2 No.2 Cnut the Great led an invasion of England in 1015, which ended with a treaty to let him rule part of England in 1016 and eventually all of it until his death in 1035. He also ruled Denmark, Norway, and parts of Sweden, in what was called the North Sea Empire, and was seen as an effective leader across the realm.

3 No.3 William the Conqueror led the Norman conquest of England in 1066 and ruled until his death in 1087. During his reign, he put down multiple rebellions and took measures to secure the kingdom, building many castles and mottes, including the Tower of London. He also ordered the first major census of England.

4 No.4 Edward I ruled England, Ireland, and Aquitaine from 1272 to 1307. He was known as “Edward Longshanks” for his unusual height and “Hammer of the Scots” for the brutality of his campaigns through Scotland. He reestablished the authority of the crown in the wake of his father’s ineffective leadership and is credited with solidifying the authority of



Parliament.

5 No.5 Henry V ruled England and Ireland from 1413 to 1422. During this time, he led a campaign against France in the Hundred Year's War, nearly conquering the country and signing a treaty that made him heir-apparent to the French throne. Featured in three Shakespearean plays, he is portrayed as a brave leader, crying "Once more unto the breach, dear friends, once more."

6 No.6 Henry VIII ruled England and Ireland from 1509 to 1547. His greatest victory was separating the Church of England from the Roman Catholic Church, during his campaign to annul his first marriage and marry Anne Boleyn. Henry

sign [saɪn] vt. 签署, 签名 (常见搭配: sign up [美口] 签字应征)

heir-apparent n. 有确定继承权的人

breach [bri:tʃ] n. 突破口 (常见搭配: stand in the breach 承受最厉害的攻击, 首当其冲)

annul [ə'ʌl] vt. 取消, 废除



beheaded two of his six wives and divorced two others in his quest to produce a male heir.

7 No.7 Elizabeth I ruled England and Ireland from 1558 to 1603. The daughter of Henry VIII, the “Virgin Queen” rose to the throne at age 25 and was beloved by her subjects. Her navy famously defeated the Spanish Armada in 1588. She reigned over a golden age for art and science.

8 No.8 James I ruled Scotland from 1567 and England and Ireland from 1603 until his death in 1625. Trade through the British East India Company increased dramatically under his rule, and art and literature continued to flourish.

9 No.9 Victoria ruled Great Britain and Ireland from 1837 to 1901, the second longest rule in British history. After 1867 she adopted the title of Empress of India. During her 64-year rule, the British empire made up one quarter of the earth's land. Her strict standards of personal morality came to define the era.

10 No.10 Elizabeth II has ruled from 1952 to the present, the longest reign in British history. She has maintained the popularity of the monarchy during a turbulent time, including vast social changes as well as the Falklands War, conflict in Northern Ireland, and several wars in the Middle East.

Spanish Armada 西班牙无敌舰队 (16世纪后期著名的海上舰队, 它于1588年为英国海军所打败, 被看做是英国及西班牙国势的转折点。)

turbulent ['tɜ:bjulənt]
adj. 骚动的, 动荡的, 吵闹的

精华佳句

1. He also ruled Denmark, Norway, and parts of Sweden, in what was called the North Sea Empire, and was seen as an effective leader across the realm.

同时，他（克努特大帝）的“北海帝国”还包括了丹麦、挪威和部分瑞典。他的臣民们都认为他是一位卓有成效的君主。

2. Elizabeth II has ruled from 1952 to the present, the longest reign in British history.

伊丽莎白二世从1952年开始至今一直统治着英国，是英国历史上统治时间最长的君主。

文化剪影

英国王室（英文常简称 Er）是现存世界上最古老的王室之一。自从阿尔弗雷德大帝统一威塞克斯开始，英国王室的盎格鲁-撒克逊血统仅在1066年威廉一世继位时短暂中断过。由于英国允许与王室有血缘关系的女性继承王位，这就造成了英国王室血缘相同而王朝名称不同的现象。现王朝为从1917年开始的温莎王朝。1688年英国成为君主立宪制国家之后，英国王室作为凝聚国家力量的象征发挥作用，并不具备实质性权力。国王是名义上的统治者，由世袭产生。

精美译文

1 第一位 威塞克斯国王阿尔弗雷德大帝（871—899 在位），领导了盎格鲁-撒克逊民族反抗维京人的入侵。他是第一个采用“盎格鲁-撒克逊国王”这一称号的君主；因此，他的继承者都被称做英格兰国王。阿尔弗雷德大帝极大地完善了英国的法律系统和军事体系。

2 第二位 克努特大帝于1015年率军入侵英格兰。1016年战争结束后签订的条约约为克努特大帝赢得了英格兰的部分统治权。而到1035年他去世的时候，克努特大帝已统治了英格兰全境。同时，他的“北海帝国”还包括了丹麦、挪威和部分瑞典。